



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年三月二十三日（星期六）

目 錄	頁
隧道管理合約重新招標	1
維港第三期水質管制區	1
選舉處促請選民明日在屯門區議會補選投票	2
立法局主席籲市民植樹	3
申請入籍需要繳付費用	4
四月份射擊練習時間	5
外匯基金運作	5

一九九六年三月二十四日（星期日）

目 錄	頁
港督聲明	6
受重建影響租客將獲更高補償	7
同心合力對抗結核病	8
屯門區議會補選結果	10
補選投票總數	10
教署印製學校教育指標冊子	10
一九九六年中期人口統計已經結束	11
將軍澳公眾卸泥區下月遷移至小赤沙	11
文武兼備的賽馬會官立工業中學	12

隧道管理合約重新招標

運輸署已重新招標兩份四年期的合約，負責管理、營運及維修機場隧道／獅子山隧道及城門隧道／將軍澳隧道。

獲管理機場隧道／獅子山隧道合約的是信佳（策劃管理）有限公司，而獲得管理城門隧道／將軍澳隧道的則為中國道路管理有限公司。

該兩份附有條文授權政府可將合約有效期延長六個月的合約，將分別於三月二十六日及四月一日生效。

運輸署發言人說，新合約的條款，基本上與現有的相同。

營辦商會代政府管理及營運其負責的隧道，及維修隧道有關的設備和裝置。

他們的營運責任包括巡邏隧道、管制進出隧道的交通、收取隧道費及移走在隧道管轄範圍的壞車等。

發言人補充說，此外，營辦商需要提供自動化繳費設施、設立使用者聯絡小組、處理公眾建議及投訴以及作出服務承諾。

政府將繼續緊密監察隧道營辦商的表現。

根據管理合約，政府會繼續擁有隧道及其設施，並保留制定各種收費水平的全部權力。

完

維港第三期水質管制區

維多利亞港水質管制區第三期將於四月一日生效，受影響地區包括鰗魚涌、北角、銅鑼灣、跑馬地、灣仔、中區、上環、西營盤及堅尼地城。

凡工業、商業、其他機構及建築活動排放廢水於該水質管制區內，均須向環境保護署申領牌照，並須符合根據《水污染管制條例》所發出的牌照內列明的排放標準及規定。

環保署助理署長傅修賢今日（星期六）說：「上述水質管制區是維港最後一期生效的水質管制區，全港所有水域現已受到《水污染管制條例》的保護，表示政府在改善本港水質的工作方面邁進了重要的一步。」

「由四月一日開始，任何人士如欲在上述水質管制區內開業而又必須排放廢水，則須預先領取牌照，並且要遵照牌照內指定的標準處理排放的廢水。」

「至於水質管制區內現有的廢水排放者，則必須於十二月一日前向環保署申請牌照。排污者應盡早提交申請，俾能有足夠時間裝置或改善其排污設施，令排放的廢水能符合標準。」

任何人士如排放污染物於水質管制區內均屬違法，違例者最高可被罰款二十萬元，再犯則最高可被罰款四十萬元，並且可能被判入獄六個月。

此外，若違例者持續再犯，則可能每日罰款一萬元。

為幫助市民明瞭有關的管制規定，環保署已印製資料小冊子，分別在位於鯉魚涌的污染管制分區辦事處（港島及離島）及位於灣仔修頓中心及稅務大樓的環保署辦事處派發。

此外，環保署亦將於三月二十七和二十八日以及四月十二日在灣仔軒尼詩道溫莎公爵社會服務大廈戴麟趾夫人禮堂舉辦研討會，歡迎受影響的廢水排放者參加。

排污者如欲查詢有關研討會、發牌及管制等有關事宜，可致電二五一六一七一零與污染管制分區辦事處（港島及離島）聯絡。

完

選舉處促請選民明日在屯門區議會補選投票

選舉事務處今日（星期六）提醒屯門兆禧選區選民，明日為屯門區議會兆禧選區的補選日，請他們踴躍投票。

兆禧選區共有選民一萬零二百四十二人。

投票站設於屯門湖景路二十九號羅陳楚思小學。投票時間是由上午七時三十分開始，至晚上十時三十分結束。

選舉事務處發言人說，選民需要帶備身份證前往投票。不過，如果能同時攜帶投票通知書，則有助於加快辦理有關投票程序。該通知書已於日前發予選民。

如有查詢，請電二八二七 一一二二。

完

立法局主席籲市民植樹

立法局主席黃宏發今日（星期六）呼籲廣大市民，在未來的數星期參加郊野公園的植樹活動，以表達對郊野存護的支持。

他在本年度大眾植樹計劃開幕典禮致辭時作以上表示。

他說：「存護郊野是一項長遠和富有意義的工作，需要全體市民的投入和支持，只有通過各位的參與，才可實現我們的目標，使郊野成爲更翠綠、更吸引的地方。」

他指出，大眾植樹計劃現已成爲極受市民大眾歡迎的周年盛事，每年平均吸引二萬多人參加。

黃宏發強調，樹木是郊野公園內其中一項最重要的天然資源，除有助防止水土流失外，更爲野生生物提供食物和棲息之所，使生態環境中的生物品種更趨多元化。

數字顯示，本港每年均有大量樹木遭山火焚毀，而大部分山火是由人爲疏忽所致，故他提醒大眾到郊野遊玩時應盡量小心火種，以免郊野受山火破壞。

漁農處處長李熙瑜博士亦在開幕禮上表示，大眾植樹計劃至今已推行三十九年，市民亦藉此愈加認識到保持郊野翠綠的重要性，實使人深感欣慰。

去年，參與該計劃的人數達二萬四千餘名，共植樹木逾三萬四千棵。

他強調，漁農處每年在郊野公園種植的樹木多達三十多萬棵，而大眾植樹正是造林計劃中不可或缺的一環。

李熙瑜指出，自明日（星期日）起直至四月底，漁農處會在選定的郊野公園內開放四個植樹點，讓市民在星期日及公眾假期前往植樹。四個地點分別位於馬鞍山、鯽魚涌、鶴藪及大嶼山的南山，屆時會有郊野公園職員當值，爲市民提供樹苗、種植工具及技術指導。

此外，有興趣參加植樹的學校及社團則可在選定的八個植樹點進行植樹活動。至今，漁農處已為公益金及多個團體和學校作出安排。有意參加的團體可致電二七三三 二一二一與該處自然護理教育組聯絡。

李熙瑜稱，大眾植樹計劃如此成功，全賴市民積極參與及各社會團體鼎力支持，而他亦特別感謝今年參與推行這計劃的國際獅子總會二零三區，以及協助推廣工作的電視廣播有限公司。

出席今日開幕儀式的嘉賓尚包括郊野公園及海岸公園委員會主席詹志勇博士、郊野公園之友會主席譚榮根博士、國際獅子會二零三區總監霍君榮與電視廣播有限公司總經理（集團事務）應麒麟。

完

申請入籍需要繳付費用

就有關申請入籍成為英國屬土公民的查詢，人民入境事務處發言人今日（星期六）作出回應時說，申請入籍是需要繳付費用的。他同時呼籲市民，在遞交入籍申請前，應事先了解本身是否符合申請入籍的資格。

申請入籍的全部費用為港幣二千四百元。當遞交申請時，須即時繳交一千二百元，申請成功與否，已繳交的費用概不退還；其餘的一千二百元，須在簽發入籍證書成為英國屬土公民時繳付。若申請人為英國屬土公民的配偶，所繳付的全部費用則為八百四十元。

發言人表示：「為縮減申請人的輪候時間，本處已簡化申請程序。申請人在首次遞交申請表時毋須繳付費用，但會獲通知稍後前來辦理有關手續及繳付費用。」

此外，申請人亦應先了解本身是否合乎入籍申請的資格。

發言人解釋說：「申請人必須符合若干入籍的規定才可作出申請，包括需要在港居留最少五年。若申請人為英國屬土公民的配偶，其居留期限則為三年。為避免浪費時間輪候，申請人應先了解本身的條件是否符合才作出申請。」

「至於在港出生並已成為英國屬土公民的人士則無需提出入籍申請。」

「三月三十一日（星期日）為申請歸化英籍的最後日期，本處的入籍及國籍組將會由上午八時至晚上十一時五十九分接受申請。」

有關入籍申請的詳情，可參閱申請手續說明書（表格 I D 2 7）。公眾人士若有任何諮詢則可電二八二四 六一一一或使用圖文傳真號碼二八七七 七七一一。

完

四月份射擊練習時間

青山廈村練靶區四月份有五日正式舉行射擊練習。屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日 期	時 間
四月一日（星期一）	上午八時三十分至下午五時
四月二日（星期二）	上午八時三十分至下午五時
四月十一日（星期四）	上午八時三十分至下午五時
四月十六日（星期二）	上午八時三十分至下午五時
四月十八日（星期四）	上午八時三十分至下午五時

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年三月二十三日

	百萬元計
開市戶口結餘	二七七九
收市戶口結餘	一七六九
改變原因：	
貨幣市場活動	無
流動資金調節機制今日運作	減一零一零

時間	累積改變 (百萬元)	
上午九時三十分		無
上午十時		無
上午十一時		無
上午十一時三十分		無
流動資金調節機制息率	借入	放出
	四點零厘	六點零厘
港元外匯指數 (TWI) :	123.7 * -0.1 *	23.3.96

完

港督聲明

港督彭定康今日(星期日)就籌備委員會成立一個臨時立法機構的決定發表以下聲明:

「今日是香港民主的一個黑色日子。當民主發展在整個亞洲地區向前推動之際，一個由中國政府委任、並由中國政府官員和個別挑選的香港顧問組成的團體，投票拆毀一個由香港人自由、公平和公開地在本港歷史上最民主的選舉中選出的立法機構。

香港會向對此建議投反對票的委員致敬。有關馮檢基先生將不合資格出任推選委員會委員和出任臨時立法會成員的宣布充分說明了籌備委員會、中方官方的目標以及威脅到香港的臨時立法會的角色。

中國政府現在得解釋今日的決定如何符合《聯合聲明》和《基本法》中規定他們在香港發展代議政府組織的責任。沒有理據支持成立任何臨時立法機構。《聯合聲明》或《基本法》都沒有這樣的安排。

香港以至世界都深切置疑中國政府這個決定的背後動機，並且強烈感覺其真正意圖是減少立法機構內民主人士的數目，特別要排斥個別政見不為他們接受的人士參與。他們需要向世界解釋，令人們相信並非如此。」

完

受重建影響租客將獲更高補償

房屋司黃星華將於三月二十七至二十八日的立法局會議中提出動議，修訂涂謹申議員所提出的決議案，以便為受重建影響而要遷離居所的租客提供公平而合理的法定補償。

政府的修訂動議旨於將現行《業主與租客（綜合）條例》以應課差餉租值一點七倍為劃一補償金額的規定，改由以按級調整補償額的計算方法取代，詳情如下：

應課差餉租值	倍數
首部分（三萬元以下）	五
第二部分（三萬零一元至四萬五千元）	四
第三部分（四萬五千零一元至六萬元）	三
第四部分（六萬零一元至七萬五千元）	二
餘下部分（七萬五千元以上）	一

根據上述的計算法，以一個應課差餉租值六萬元的典型舊式房屋單位為例，計算法定補償的方程式如下：

$$(\$30,000 \times 5) + (\$15,000 \times 4) + (\$15,000 \times 3) = \$255,000$$

黃星華說：「我們同意有需要提高受重建影響的分租及小型單位租客的補償，因為他們較需要經濟協助，以另覓居所。正因這樣，我們建議將應課差餉租值三萬元以下單位的補償水平，由現行應課差餉租值的一點七倍，大幅增加至五倍，這將可包括大部分分租單位如床位、房間、閣樓及睡房，我們認為這些租客該享有最大的補償增幅。」

「我們的建議避免了不必要地惠及經濟情況較好的租客，他們在搬遷安置方面應不會遇上困難。」

根據涂謹申議員的決議案和羅祥國議員的修訂動議，居於應課差餉租值九萬元或以下的單位的租客，會獲得應課差餉租值五至七倍的補償。以金額計，一個應課差餉租值為九萬元的單位可獲得四十五萬元的補償，而根據目前的水平，該單位可獲十五萬三千元的補償。該等建議不必要地惠及大單位的住客。事實上，一間受重建影響的典型舊式住宅單位的應課差餉租值只是六萬元左右。

黃星華說：「建議的補償水平只是法定的下限。自願和解的水平或『市場價』會因較高的法定最低水平而可能增加至更高的水平。」

「不合理的高補償水平會是減低重建的意慾。涂謹申議員和羅祥國議員的建議會引起反效果，因而令市區重建顯著地減慢，從而令居於破舊樓宇的租客，在可見的將來遷往較佳的居住環境的機會減少。」

「此外，這樣亦會增加有些業主為逃避支付高額補償而使用不法手段去收回空置單位的機會。」

「政府的建議相比下更為公平，它能在業主和租客的利益之間達致平衡；既大大地提高了較低入息的目標租客的補償水平，而又不會對環境較好的租客過份慷慨。」

黃星華始終認為一套的法例修訂建議，包括按級調整和以分租單位的應課差餉租值計算補償，以及增加對非法逼遷的刑罰，才是處理重建補償的最公平和合理的方法。然而，面對有立法局議員堅持提出有不足之處的決議案的當前情況，政府唯有提出修訂動議，以確保修改能針對有需要的租戶，使他們能獲得較大的補償。

黃星華強烈呼籲立法局議員支持政府這項能公平合理地平衡了業主和租戶利益的修訂動議。

完

同心合力對抗結核病

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期日）表示，結核病現時又再死灰復燃，成為世界上青年及成年人口中最主要傳染病的殺手之一。

霍羅兆貞在世界防癆推廣日典禮致辭時說，隨着生活環境改善，加上醫學日新月異，世界上結核病的情況確有很大改善，但是隨着這種改善，人類對結核病的注意亦開始分散，更有甚者是對之掉以輕心，導致這種疾病迅速蔓延。

她說：「再加上因受愛滋病病菌感染的結核病，全球整體的情況真是每況愈下。」

「另一個值得關注的問題，是由於對結核病欠缺適當或足夠的治療，結果產生一種對於藥物有抵抗力結核菌，這種情況在不少已發展或發展中國家尤其普遍。」

霍羅兆貞表示，鑑於全球的結核病情況每況愈下，世界衛生組織已呼籲全球一起對抗這種疾病。

她指出，要成功治愈這種疾病，必須有賴病人遵照醫生的指示，完成整個療程。

她說，香港自一九七零年代開始便一直採用「全監督治療」法，監察病人在治療期間的進展。由於香港採用了這種療法，結核病的病發率已有不斷下降的趨勢。

她續說：「按照『全監督治療』法，醫護人員會監察病人服藥的情況，確保他們按時服用正確的藥物。」

「病人接受這種療法後，不單可在監督下接受治療，更可得到所需的支援，使他們得以痊癒。」

霍羅兆貞表示，在香港，結核病的早報率仍是較高的。她強調，結核病的健康教育是非常重要的。她向市民保證，在港府和其他多個組織的努力下，香港會為病人提供高質素的護理及服務，對抗結核病。

世界衛生組織宣布三月二十四日為「世界防癆日」。在一八八二年的這一天，有關方面正式公布發現引致肺癆病的結核桿菌。

根據世界衛生組織公布的數字，全球共有五十七億人，其中三分之一人口（即十九億人）已受結核桿菌感染。在今後十年，估計將再有三億人受到感染，九千萬人會成為結核病者，而三千萬將因而死亡。

在本港，是次世界防癆推廣日典禮是由衛生署和香港防癆心臟及胸病協會聯合舉辦。

有關方面在未來一年將會繼續舉辦一連串展覽，提高市民對預防結核病的關注。

完

屯門區議會補選結果

以下是屯門區議會兆禧選區補選兩名候選人的得票數目：

嚴天生 1,504 票

黃燕平 185 票

選舉主任陳子敬宣布嚴天生當選。

完

補選投票總數

屯門區議會兆禧選區補選投票在今日（星期日）晚上十時三十分結束。

在歷時十五小時的投票時間內，共有一千六百九十六名選民投票，佔登記選民一萬零二百四十二人的百分之十六點五六。

完

教署印製學校教育指標冊子

教育署新近印製一本學校教育指標摘要小冊子，評估香港教育制度各方面的特定表現。

小冊子以中、英文編製，題為「香港教育現況知多少？」，附有十一項教育指標，為香港學校教育制度各方面的表現提供有系統的數據，並以圖表方式追溯過去十多年來的發展和表現。

該等教育指標選取自教育署去年八月編寫的一份報告。選取的指標其中包括：

- * 識字率
- * 一般教育程度
- * 現職教師中已經接受訓練的百分比
- * 適齡兒童就學的百分比
- * 政府每年用於每名學生的教育開支
- * 政府教育開支佔本地生產總值的百分比
- * 中小學的每班平均人數
- * 學生與教師比率

該小冊子現置於各區政務處和教育署分區辦事處，歡迎各界人士免費索取。

完

一九九六年中期人口統計已經結束

政府統計處發言人今日（星期日）宣布，一九九六年中期人口統計已於今日完成。

統計員在中期人口統計期間（即三月十六至二十四日），若經多次嘗試仍未能接觸獲選中的住戶，會留下一張自填問卷及回郵信封。發言人呼籲這些住戶合作，把問卷填妥，並於四月七日或之前，使用回郵信封寄回政府統計處。

完

將軍澳公眾卸泥區下月遷移至小赤沙

拓展署轄下新界東拓展處今日（星期日）宣布：由本年四月一日開始，將軍澳公眾卸泥區將由市中心遷移至石角路／環保大道迴旋處附近的小赤沙。

完

文武兼備的賽馬會官立工業中學

用「文武兼備」來形容賽馬會官立工業中學最為貼切，該校除著重傳授知識，培養學生能力，使他們能學以致用外，亦重視課外活動及幫助學生個人成長。

在「文」方面，學校提供了多元化的文、理、工、商共二十四個科目給學生選擇。公開試成績理想，以九五年為例，該校在香港中學會考中，共取得一百七十七個優良，而同年的六十名中七畢業生中，有三十七位成功進入本港各大學修讀學位課程。

賽馬會官立工業中學校長王燕振說，除加強學生的中、英語文能力外，自一九九四年起，該校並開設普通話科，由中一級開始逐年向上推展。此外，普通話學會每年都舉辦不同種類型的活動，如歌曲或戲劇欣賞，提高學生學習普通話的興趣。

他指出，該校的一大特色是美術風氣頗盛，學生對校內或校外活動都能踴躍參與，並且在多項公開比賽中取得驕人成績。例如該校中五學生陳瑞敏於去年的「全港青年藝術工藝創作大賽」中奪得桂冠；而今年中四學生倫麗媚同學則擊敗二十六位對手，贏得了「校際官立工業中學海報設計比賽」冠軍。

在「武」方面，王校長說，課外活動是學校重要的一環。活動項目林林總總，計有學術性、興趣性、康樂性及社會服務性。

他續稱，在各項活動中，以獨木舟一項較為突出。三十多位隊員除經常在校內進行體能訓練外，亦常於周末到海上集訓。獨木舟隊在校際比賽中屢創佳績，在上年度的全港獨木舟大賽中，該校九度榮獲女子團體冠軍，而在九年的參賽歷史中，男子隊亦曾奪得冠軍及亞軍。

另外值得一提的是成立了一年多的環保學會。該學會成立的目的，旨在提高學生的環保意識及鼓勵他們身體力行、實踐環保。學會會長江可兒同學獲環境保護運動委員會和教育署選為環保大使，並剛於農曆年假期間與其他二十三位學生聯袂到日本，作為期兩周的研修訓練。

學生會選舉是學校一年一度的盛事。選舉當日，兩候選內閣——協賢閣及匯鳴閣，先進行激烈辯論，為宣傳拉票作最後努力，接着由中三至中七同學魚貫前往設於操場的投票站投票，助選團的不斷吶喊助威，令到全校瀰漫着緊張熱鬧氣氛。結果協賢閣以輕微票數勝出。

賽馬會官立工業中學非常關注同學的身心健全發展及啓發他們建立正確的人生觀，學校的輔導組現正朝着這個目標進發，透過不同途徑提供適當輔導及指引給學生。

輔導組負責老師陳有說，新推出的「青苗計劃」是一個新嘗試，計劃主要分三部分：由高年級同學輔導低年級學生功課、安排校外參觀及舉辦課餘康樂活動，以及透過小組聚會誘導學生如何交友和處理個人情緒，計劃推行以來反應良好。

學校亦設有家長教師會，以加強學校與家庭間的聯繫和合作。該會自九三年成立至今，已有近千位家長加入，佔全部家長人數百分之九十以上。

王燕振說，有部分家長以為該校只提供工業課程、學徒訓練，訓練工廠工人，其實這是對工業中學有所誤解。工業中學提供的文、理科課程完全等同於文法中學，而工業中學獨特之處，是文、理科之外，額外增開工科及商科課程，以配合學生不同的興趣及天份，令其潛能盡量發揮。工業中學中五生同樣需參加香港中學會考，升讀中六，然後可報讀本港或海外的大學。

由於學科多元化，工業中學的畢業生可以向文、理、工、商各方面發展所長，所以說是「文武兼備」。事實上，賽馬會官立工業中學歷年來的畢業生，成為專業人士的不乏其數，而於政府或私人機構內任高職的更是多不勝數。可見，工業中學對於培養社會人才，確是擔當了重要的角色。

賽馬會官立工業中學於四月二十五及二十六日期間開放，歡迎各界人士參觀。

完